



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS PROVIMET E GOETHE-INSTITUT

PRÜFUNGSORDNUNG RREGULLORJA E PROVIMEVE

Stand: 1. September 2020

Aktualizimi i fundit: 1 shtator 2020

Zertifiziert durch
Certifikuar nga



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. September 2020

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

§ 1 Grundlagen der Prüfung

Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

In diesen *Modell-* bzw. *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

Einzelheiten zu den Prüfungen sind den jeweiligen, in ihrer aktuellen Fassung im Internet veröffentlichten *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen. Diese Bestimmungen sind rechtsverbindlich.

Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können, werden im Folgenden ebenso Prüfung bzw. Prüfungsteile genannt. Details hierzu finden sich in den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen*.

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum können ausgewählte GOETHE-ZERTIFIKATE papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang der jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* beschrieben.

Rregullorja e Provimeve e Goethe-Institut e. V.

Aktualizimi i fundit: 1 shtator 2020

Provimet e Goethe-Institut janë konceptuar si dëshmi e njohurive të gjermanishtes si gjuhë e huaj dhe gjuhë e dytë dhe zhvillohen e vlerësohen në mbarë botën pranë qendrave të provimeve të përmendura në paragrafin 2 të kësaj *rregulloreje* mbi bazën e kriterëve të njësuara.

Paragrafi 1 Bazat e provimit

Kjo *rregullore* është e vlefshme për të gjitha provimet e Goethe-Institut të përmendura në paragrafin 3. Vlen gjithnjë versioni aktual në momentin e regjistrimit.

Goethe-Institut publikon për secilin nga provimet një tezë mësimore apo një ose disa teza ushtrimore, të cilat mund të shihen dhe të përdoren në internet nga të gjithë të interesuarit. Vlen gjithnjë versioni i publikuar së fundmi. Në këto *teza mësimore apo ushtrimore* për secilin nga provimet përshkruhen struktura, përmbajtja dhe vlerësimi i provimit.

Informacione të hollësishme rreth provimeve mund të merren në internet nga versioni aktual i *dispozitave përkatëse për zhvillimin e provimit*. Zbatimi i këtyre dispozitave është i detyrueshëm me ligj.

Modulet, të cilat mund të jepen veçmas ose të kombinuara, do të quhen në vijim gjithashtu provime ose përkatësisht pjesë të provimeve. Detaje lidhur me këto do të gjeni nëpër *dispozitat përkatëse për zhvillimin e provimit*.

Në varësi të provimeve të ofruara dhe të kushteve të qendrës së provimit CERTIFIKATAT- GOETHE mund të jepen në version të printuar ose dixhital. Ndërtimi i provimit, përmbajtja dhe vlerësimi janë identike si në formën e printuar ashtu dhe dixhitale. Rregulla të veçanta dhe udhëzime për provimet dixhitale të cilat në dispozitat përkatëse për zhvillimin e provimeve ndryshojnë nga provimet në formë të printuar, gjenden bashkangjitur çdo dispozite përkatëse për zhvillimin e provimit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf sind Sonderregelungen möglich, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

Siehe hierzu die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf*.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Die Prüfungen des Goethe-Instituts werden durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie den Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

§ 3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts können von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme von § 3.3 bis § 3.6 unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Prüfungen für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfung für Jugendliche (ab 15 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 2022)

Për pjesëmarrësit me nevoja të veçanta mund të krijohen kushte të veçanta, në rast se aftësia e kufizuar fizike dëshmohet me një dokument të vlefshëm që në momentin e regjistrimit.

Për këtë referojuni *Shtesave të Dispozitave për Zhvillimin e Provimeve: Pjesëmarrësit me Nevoja të Veçanta*.

Paragrafi 2 Qendrat e Provimeve të Goethe-Institut

Provimet e Goethe-Institut zhvillohen nga:

- përfaqësitë Goethe-Institut në Gjermani dhe shtetet e tjera,
- pëerfaqësitë e Goethe-Zentrum në shtetet e tjera,
- si dhe nga partnerët për zhvillimin e provimeve të Goethe-Institut në Gjermani dhe në shtete të tjera.

Paragrafi 3 Kushtet e pjesëmarrjes

Paragrafi 3.1 Provimet e Goethe-Institut janë të hapura për të gjithë të interesuarit, me përjashtim të paragrafëve 3.3 deri 3.6, dhe mund të jepen pavarësisht moshës apo posedimit të nënshtetësisë gjermane.

Në lidhje me moshën e pjesëmarrësve në provim jepen rekomandimet e mëposhtme:

Provimet për adoleshentët / të rinjtë (nga moshë 10 vjeç):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Provimi për adoleshentët (nga moshë 12 vjeç):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Provimi për adoleshentët (nga moshë 15 vjeç):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Provimet për të rriturit (nga moshë 16 vjeç):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (i modularizuar, nga 2022)

Prüfung für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

§ 3.2 Personen, die eine Prüfung bzw. einen Prüfungsteil oder ein Modul nicht bestanden haben, sind bis zum Ablauf der vom jeweils zuständigen Prüfungszentrum für einen wiederholten Prüfungstermin bestimmten Fristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen (vgl. § 15).

§ 3.3 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis bzw. manipulierte Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de* vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts.

§ 3.4 Personen, die Prüfungsinhalte an Dritte weitergegeben haben, werden für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. § 3.3 Satz 2 gilt entsprechend.

§ 3.5 Im Fall eines wiederholten Prüfungsausschlusses aufgrund von § 3.3, § 3.4, § 11.2 wird die betroffene Person für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem wiederholten Prüfungsausschluss von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

§ 3.6 Personen, die von der Prüfung gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

Provimet për të rriturit (nga moshë 18 vjeç):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Pjesëmarrësit, të cilët japin provimin pa mbushur moshën e rekomanduar, ose moshë e të cilëve është larg moshës së rekomanduar, nuk kanë të drejtë të apelojnë për rezultatin e provimit për arsye të moshës, f.j.v. për shkak të temave të papërshtatshme për moshën e tyre, ose për arsye të tjera të ngjashme. Pjesëmarrja në provim nuk kushtëzohet nga ndjekja e një kursi të caktuar gjuhe apo marrja e një certifikate të një niveli më të ulët.

Paragrafi 3.2 Personat të cilët nuk kanë kaluar provimin ose njërin modul, janë të përjashtuar nga pjesëmarrja në provim deri në momentin që qendra e provimit cakton një afat për përsëritjen e moduleve ose të provimit. Për këtë shih edhe paragrafin 15.

Paragrafi 3.3 Persona, të cilët falsifikojnë ose paraqesin certifikata të falsifikuara të Goethe-Institut, ose ngarkojnë në *Mein Goethe.de* imazhe të manipuluar, përjashtohen nga pjesëmarrja në provim për një periudhë njëvjeçare, duke filluar nga dita e zbulimit të falsifikimit të certifikatës nga ana e Goethe-Institut.

Kjo periudhë ndalimi njëvjeçare vlen për pjesëmarrjen në provim në përfaqësitë e Goethe-Institut në mbarë botën si dhe nëpër partnerët për zhvillimin e provimeve të Goethe-Institut.

Paragrafi 3.4 Personat të cilët u përcjellin përmbajtjen e provimit palëve të treta, përjashtohen nga pjesëmarrja në provim për një periudhë njëvjeçare, duke filluar nga dita e zbulimit të shkeljes nga ana e Goethe-Institut. Për këtë vlen paragrafi 3.3 përkatësisht seksioni 2.

Paragrafi 3.5 Në rastin e përsëritjes së përjashtimit nga provimet, bazuar në paragrafin §3.3, § 3.4, 11.2 §, personi në fjalë do të përjashtohet nga mundësia e dhënies së provimit për një periudhë pesë (5) vjeçare.

Paragrafi 3.6 Personat të cilët në bazë të paragrafit 11.1 dhe/ose 11.2 janë përjashtuar nga provimi, janë të pezulluar nga pjesëmarrja në provim deri në perfundimin e afateve të përjashtimit të përcaktuara në paragrafin 11.

§ 4 Anmeldung

§ 4.1 Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich. Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden bzw. die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

Nähere Information zu den Anmeldeöglichkeiten enthält das Anmeldeformular bzw. die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet. Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des gesetzlichen Vertreters erforderlich.

§ 4.2 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V.. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Für den Fall, dass die Anmeldung bzw. Durchführung der Prüfung über einen Prüfungskooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Prüfungskooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressierten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

§ 4.3 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de bzw. gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

Paragrafi 4 Regjistrimi

Paragrafi 4.1 Para regjistrimit për provim të interesuarve u krijohen mundësi të mjaftueshme, si në qendrën e provimit ashtu dhe përmes internetit, për marrjen e informacionit rreth kriterëve të provimit, *Rregullores së Provimeve, Dispozitave për Zhvillimin e Provimit* dhe për mënyrën e komunikimit të rezultateve. *Rregullorja e Provimeve* dhe *Dispozitat për Zhvillimin e Provimit* mund të gjenden në internet në versionin e tyre aktual. Me kryerjen e regjistrimit pjesëmarrësit në provim (në rastin e të miturve, kujdestarët ligjorë) konfirmojnë që janë vënë në dijeni dhe pranojnë *rregulloren aktuale të provimeve* dhe *dispozitat përkatës për zhvillimin e provimit*.

Informacione më të detajuara në lidhje me mundësitë e regjistrimit përmban formulari i regjistrimit si dhe përshkrimi i provimeve në Internet. Të interesuarit mund t'i marrin formularët e regjistrimit pranë qendrës lokale të provimit ose në internet. Në rastin e të miturve, kujdestarët ligjorë konfirmojnë që janë vënë në dijeni dhe pranojnë *rregulloren aktuale të provimeve* dhe *dispozitat përkatës për zhvillimin e provimit*.

Paragrafi 4.2 Për sa kohë që ekziston mundësia, formulari i plotësuar i regjistrimit mund të dërgohet me Postë, E-mail ose Fax në Qendrën e Provimeve. Për regjistrimin, lidhjen dhe ekzekutimin e kontratës vlejnjë rregullat dhe kushtet e Goethe-Institut. Kjo përmendet shprehimisht në momentin e regjistrimit.

Ne rast se regjistrimi ose mbarevajtja e provimit behet në një nga partneret për zhvillimin e provimeve, i shtohen edhe rregullat dhe kushtet e partnerit për zhvillimin e provimeve. Edhe kjo përmendet shprehimisht në momentin e regjistrimit. Të dhënat për orën ekzakte i përcillen të interesuarve reth (5) pesë ditë para datës së provimit me shkrim.

§ 4.3 Për sa kohë që ekziston kjo mundësi regjistrimi, regjistrimi mund të bëhet nëpërmjet www.goethe.de sikundërse nëpërmjet faqes së webit të Qendrës së Provimeve. Për regjistrimin, lidhjen dhe ekzekutimin e kontratës vlejnjë rregullat dhe kushtet e Goethe-Institut. Kjo përmendet shprehimisht në momentin e regjistrimit.

§ 4.4 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungs­zentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungs­zentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmelde­formularen bzw. bei der Prüfungs­beschreibung im Internet.

§ 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

§ 6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmelde­formular bzw. bei der Prüfungs­beschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungs­termine nicht eingehalten wurden.

§ 6.2 Gilt eine Prüfung aus Krankheits­gründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungs­gebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungs­zentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungs­gebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungs­gebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteil­nehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

§ 6.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 20), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungs­gebühr wird vom Prüfungs­zentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 6.4 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungs­gebühr nicht zurückerstattet.

§ 4.4 Për sa kohë që ekziston kjo mundësi regjistrimi, regjistrimi mund të bëhet personalisht në ambjentet e Qendrës së Provimit. Per regjistrimin, lidhjen dhe ekzekutimin e kontratës vlej­në rregullat dhe kushtet e Goethe-Institut. Kjo përmendet shprehimisht në momentin e regjistrimit.

Paragrafi 5 Datat e provimeve

Secila Qendër Provimesh përcakton afatin sikundërse dhe vendin e kohës e regjistrimit dhe të provimit. Tek provimet që nuk jepen me module provimi me shkrim dhe ai me gojë zhvillohen brenda një inter­vali 14-ditor. Datat aktuale të provimeve dhe afatet e regjistrimit gjenden në formularët e regjistrimit dhe në përshkrimin e provimeve në internet.

Paragrafi 6 Tarifat e provimit dhe kthimi i saj

Paragrafi 6.1 Tarifa e provimit përcaktohet mbi bazën e sistemit lokal të tarifave dhe bëhet me dije në formularin e regjistrimit ose respektivisht në përshkrimin e provimit në Internet. Provimi nuk mund të fillojë, për aq kohë sa nuk janë respektuar në kohë afatet e pagesës.

Paragrafi 6.2 Në rast se provimi nuk mund të jepet për arsye shëndetësore (shih paragrafin 12), tarifa e provimit regjistrohet për datën e provimit të radhës. Secila Qendër Provimesh mund të mbajë një tarifë administrative në vlerën 25% të tarifës së provimit për ndryshimin e datës së provimit. Pjesëmarrësi i provimit ka të drejtën të provojë se nuk është shkaktuar dëm ose dëmi është më i vogël se tarifa e aplikuar.

Paragrafi 6.3 Në rast se pranohet apelimi, (shih paragrafin 20) provimi nuk konsiderohet i dhënë dhe tarifa e provimit regjistrohet për datën e provimit të radhës ose rimburohet.

Paragrafi 6.4 Në rast se një pjesëmarrës përjashtohet nga provimi (shih paragrafin 11), tarifa e provimit nuk kthehet.

§ 7 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien (im Print- und Digitalformat) werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 26) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen. Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 9 Ausweispflicht

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen während der laufenden Prüfung den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

Paragrafi 7 Materialet e provimit

Materialet e provimit (të printuara ose në format digjital) përdoren vetëm gjatë provimit dhe vetëm në formën në të cilën janë dhënë nga zyra qendrore e Goethe-Institutit. Tekstet e provimit nuk mund të ndryshohen as në përmbajtje, as në renditjen e tyre, me përjashtim të rasteve të përmirësimit të gabimeve apo mangësive teknike.

Paragrafi 8 Përjashtimi i publikut

Provimet nuk zhvillohen me dyer të hapura.

Vetëm përfaqësuesit e Goethe-Institutit kanë të drejtë të jenë të pranishëm gjatë provimeve edhe pa njoftim paraprak (shih paragrafin 26), me qëllim garantimin e cilësisë së provimit. Megjithatë ata nuk kanë të drejtë të përfshihen në procesin e dhënies së provimit. Një vizitë e tillë duhet shënuar në *procesverbalin e provimit*, duke dhënë intervalin e saktë kohor të saj.

Paragrafi 9 Detyrimi i identifikimit

Qendra e provimit duhet të përmbushë detyrimin e kontrollit të saktë të identitetit të pjesëmarrësve. Pjesëmarrësit identifikohen para fillimit të provimit dhe sipas rastit edhe gjatë zhvillimit të provimit me anë të një dokumenti zyrtar identifikimi me fotografi. Qendra e provimit ka të drejtë të përcaktojë llojin specifik të dokumentit të identifikimit dhe të marrë masa të tjera për t'u siguruar për identitetin e pjesëmarrësve. Bashkë me vendimin për pjesëmarrjen në provim, pjesëmarrësve u bëhet me dije cilat dokumenta pranohen dhe cilat kërkojnë masa të tjera për të siguruar identitetin e pjesëmarrësve në provim (shih paragrafin 3.4).

Paragrafi 10 Mbikëqyrja

Të paktën një mbikëqyrës i kualifikuar garanton zhvillimin e rregullt të provimit dhe të pushimeve të parashikuara. Pjesëmarrësit në provim gjatë vijimit të provimit lejohen të dalin nga klasa vetëm një nga një. Orari dhe radha sipas së cilës pjesëmarrësit dalin nga klasa shënohen në *Procesverbalin e Zhvillimit të Provimit*. Pjesëmarrësit, të cilët e përfundojnë provimin para kohe nuk lejohet të kthehen sërish në klasë.

Die Aufsichtsperson gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten. Die Aufsichtsperson ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt. Fragen zu Prüfungsinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

§ 11.1 Von der Prüfung wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört. In diesem Fall werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss. Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in diesem Paragrafen genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

Personi mbikëqyrës jep udhëzimet e nevojshme organizative gjatë provimit dhe kujdeset që pjesëmarrësit të punojnë në mënyrë të pavarur dhe vetëm me ndihmën e mjeteve të lejuara (shih paragrafin 11). Mbikëqyrësi ka të drejtë t'i përgjigjet vetëm pyetjeve që lidhen me zhvillimin e provimit. Ai nuk ka të drejtë as ti përgjigjet as të komentojë përmbajtjet e provimeve.

Paragrafi 11 Përfshirja nga provimi

Paragrafi 11.1 Nga provimi përjashtohen persona, të cilët mashtrojnë në lidhje me provimin, të cilët sjellin me vete, përdorin apo u japin të tjerëve mjete ndihmëse të ndaluara, ose, nëpërmjet sjelljes së tyre, cenojnë ecurinë e rregullt të provimit. Në këto raste rezultatet e arritura në provim nuk vlerësohen. Te mjetet ndihmëse të ndaluara përfshihen materiale specifike, të cilat nuk janë pjesë e materialit të provimit e nuk parashikohen në *Dispozitat për Zhvillimin e Provimit* (psh. fjalorë, libra gramatike, shënime të përgatitura paraprakisht, etj). Mjetet teknike ndihmëse si telefonat celularë, minikomputerët, orët smart apo mjetet e tjera të ngjashme që shërbejnë për incizim ose dëgjim, nuk lejohen të merren as në sallën e përgatitjes paraprake as në sallën e provimit. Qendra e provimeve ka të drejtë të verifikojë apo të zbatojë përmbushjen e dispozitave të sipërpërmendura. Veprimet në kundërshtim me këto çojnë në përjashtimin nga provimi. Në përjashtim nga provimi çon gjithashtu edhe përpjekja e pjesëmarrësve për t'u dhënë personave të tretë informacione lidhur përmbajtjen e provimit.

Në rast se një pjesëmarrës përjashtohet nga provimi për një nga shkaqet e përmendura në këtë paragraf, provimi nuk mund të përsëritet pa kaluar të paktën një periudhë kohore prej tre muajsh që nga dita e përjashtimit nga provimi.

§ 11.2 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

Erfolgt der Ausschluss, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die an der Identitätstäuschung beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit (vgl. § 3). Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 15.

Die vorigen beiden Absätze finden entsprechende Anwendung, wenn der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung anbietet, verspricht oder gewährt (Antikorruptionsklausel).

§ 11.3 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 gegeben sind, so ist die Prüfungskommission (vgl. § 16) berechtigt, die Prüfung als *nicht bestanden* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Die Prüfungskommission muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Es gelten die in § 11.1 bzw. § 11.2 genannten Sperrfristen.

Paragrafi 11.2 Në rastet kur pjesëmarrësi falsifikon apo përpiqet të falsifikojë identitetin e tij atëherë ai, së bashku me personat e përfshirë në falsifikimin e identitetit, përjashtohen nga provimi.

Në rast përjashtimi, Goethe-Institut, pas marrjes në konsideratë të të gjitha rrethanave, pezullon personat bashkëpunues në falsifikimin e identitetit për një (1) Vit nga dhënia e provimit në mbarë botën. (shih edhe paragrafin 3). Për këtë arsye (kontrollin e respektimit të një pezullimi të detyruar) nga informacioni i dhënë nga Qendra e Provimit jepen të dhëna të caktuara personale të personit të pezulluar si psh. Mbiemër, Emër, Ditëlindje, Vendlindje, Periudha e Pezullimit në Goethe-Institut (shih paragrafin 2) dhe në Qendrat e Provimit në mbarë botën. (shih paragrafin 15).

Paragrafët e lartpërmendur gjejnë përdorim kur pjesëmarrësit në provim, për të marrë provimin i ofrojnë, premtojnë ose japin personave të përfshirë direkt ose indirekt në provim rryshfete ose përfitime të paligjshme për marrjen e provimit (klauzolë anti-korrupsion).

Paragrafi 11.3 Në rast se pas përfundimit të provimit rezultojnë shkelje, sipas paragrafit 11.1 dhe 11.2 të cilat çojnë në përjashtimin nga provimi, komisioni i provimit ka të drejtë (shih paragrafin 16) ta konsiderojë provimin si *jo të kaluar dhe të kërkojë tërheqjen e certifikatës përkatëse, nëse është lëshuar një e tillë*. Komisioni i provimit duhet të marrë në pyetje personin përkatës para se të marrë një vendim. Në raste dyshimi informohet zyra qendrore e Goethe-Institut dhe për këtë rast kërkohet vendimi i saj. Në këtë rast vlejne afatet e përjashtimit sipas paragrafit 11.1 dhe 11.2.

§ 12 Rücktritt von der Prüfung bzw. Abbruch der Prüfung

Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Die Möglichkeit zum Rücktritt von der Prüfung besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Prüfungsbeginn, so gilt die Prüfung als nicht abgelegt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als nicht bestanden.

Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

Hinsichtlich der Prüfungsgebühren gilt § 6.2.

§ 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

§ 14 Zertifizierung

Das Zeugnis ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben (vgl. § 16). Im Falle des Zeugnisverlusts kann innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig. Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestanden Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

§ 12 Tërheqja nga provimi ose ndërprerja e provimit.

Pavarësisht së drejtës ligjore për revokim, vlen rregulli në vijim: Ekziston mundësia e tërheqjes nga provimi, por pjesëmarrësit nuk kanë të drejtë të kërkojnë kthimin e tarifës së paguar për provimin. Në rast se tërheqja nga provimi bëhet para fillimit të tij, provimi konsiderohet si jo i dhënë. Në rast se tërheqja nga provimi bëhet pas fillimit të tij, provimi konsiderohet si jo i kaluar.

Në rast se provimi nuk fillohet ose ndërpritet pas fillimit të tij për arsye shëndetësore, këto arsye duhen dëshmuar menjëherë me paraqitjen e një raporti mjekësor pranë qendrës së provimit. Vendimi në lidhje me procedimin e mëtejshëm merret nga qendra e provimit në konsultim me zyrën qendrore të Goethe-Institut.

Për tarifën e provimeve vlen paragrafi 6.2.

Paragrafi 13 Komunikimi i rezultateve të provimeve

Komunikimi i rezultateve të provimit zakonisht bëhet nëpërmjet qendrës ku është dhënë provimi. Nuk është e mundur të jepet njoftim paraprak për rezultatet individuale.

Paragrafi 14 Certifikimi

Certifikata nënshkruhet nga personi përgjegjës për organizimin e provimit dhe nga njëri prej vlerësuesve (krahaso paragrafin 16). Në rastin e humbjes së certifikatës është e mundur që brenda një periudhe 10-vjeçare të lëshohet një dëshmi me rezultatin e provimit. Lëshimi i dëshmisë bëhet kundrejt pagesës. Rezultatet e provimit dokumentohen në formë pikësh dhe sipas rastit me vlerësimet përkatëse. Në rastin e moskalimit të provimit qendra jep informacionet e nevojshme rreth kushteve që duhen përbushur për përsëritjen e tij. Për pjesëmarrjen në një provim, të cilin pjesëmarrësi e ka dhënë por nuk e ka kaluar, mund të lëshohet një dëshmi pjesëmarrjeje, në të cilën shënohet numri i pikëve të marra.

§ 14.1 Nicht-modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die unten stehende Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten ein Zeugnis in einfacher Ausfertigung:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

§ 14.2 Modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 2022)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e) in einfacher Ausfertigung. Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein einziges Zeugnis in einfacher Ausfertigung, das alle vier Module ausweist. Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden. Auf dem Gesamtzeugnis werden die besten Ergebnisse, die innerhalb eines Jahres in den vier Modulen erzielt wurden, aufgeführt.

Das Gesamtzeugnis bescheinigt das Bestehen aller vier Module **innerhalb eines Jahres**

- an Goethe-Instituten innerhalb der Europäischen Union
- an Goethe-Instituten in Drittstaaten innerhalb eines Landes.

Paragrafi 14.1 Provimet pa module

Pjesëmarrësit, të cilët kanë dhënë dhe kanë kaluar provimet e mëposhtme me të gjitha pjesët përkatëse, marrin një certifikatë, e cila lëshohet vetëm një herë:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH 2
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Paragrafi 14.2 Provimet me module

Pjesëmarrësit, të cilët kanë dhënë dhe kanë kaluar një apo disa module të provimeve

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (I modularizuar nga 2022)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

do të marrin përkatësisht një certifikatë për modul-in/modulet e dhënë/dhëna, e cila lëshohet vetëm një herë. Nëse të katra modulet jepen në **të njëjtën** qendër provimesh dhe **brenda një** date, pjesëmarrësit kanë të drejtë të zgjedhin për të marrë një certifikatë që pasqyron të katra modulet, e cila lëshohet vetëm një herë. Në rastet kur në një datë të mëvonshme rijepen një apo disa module, certifikatat e lëshuara për këto module kombinohen me certifikatat e marra për modulet e mëparshme.

Nëse e lejojnë mundësitë organizative në qendrën e provimit, sipas dëshirës për provimin mund të lëshohet shtesë, një dëshmi e përgjithshme, e cila dëshmon kalimin e të katra moduleve brenda një viti në një qendër provimi.

Certifikata e përgjithshme vërteton kalimin e të katër moduleve brenda një viti

- në Institutet Goethe brenda Bashkimit Evropian
- në Institutet Goethe brenda një vendi, në vendet e treta.

Institutsübergreifende Gesamtzeugnisse können nur von Goethe-Instituten ausgestellt werden, an denen mindestens ein Modul erfolgreich abgelegt wurde.

An Goethe-Zentren und bei Prüfungscooperationspartnern kann ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, wenn alle vier Module **innerhalb eines Jahres am gleichen Prüfungszentrum** bestanden wurden.

Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Ausstellung eines Gesamtzeugnisses.

§ 15 Wiederholung der Prüfung

Die in § 14.1 und 14.2 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in § 14.2 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Auf diese wird bei der Mitteilung des Prüfungsergebnisses hingewiesen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch § 11.

§ 16 Prüfungskommission

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

§ 17 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll (im Print- oder Digitalformat) angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

Certifikatet e përgjithshme ndër-institucionale mund të lëshohen vetëm nga Institutet Goethe në të cilin është përfunduar me sukses të paktën një modul.

Në qendrat Goethe dhe Partnerët e Bashkëpunimit të Provimeve mund të lëshohet një certifikatë e plotë nëse në të njëjtën qendër provimi janë kaluar të katër modulet brenda një viti.

Qendra përkatëse e provimit mund të vendosë për lëshimin e një certifikate të plotë, tërheqjen e tarifës së administrimit deri në 25% të tarifës së provimit.

Paragrafi 15 Përsëritja e provimit

Provimet e përmendura në paragrafët 14.1 dhe 14.2 mund të jepen dhe përsëriten si të tëra sa herë të dëshirojë pjesëmarrësi. Për provimet me module të përmendura në paragrafin 14.2 ekziston gjithashtu edhe mundësia e përsëritjes së moduleve të veçanta sa herë të dëshirojë pjesëmarrësi.

Nga qendra e provimit mund të vendosen afate të caktuara për përsëritjen e moduleve të cilat bëhen të ditura në momentin e dhënies së rezultatit. Nuk mund të ngrihen pretendime ligjore për një datë të caktuar provimi. Për këtë shih edhe paragrafin 11.

Paragrafi 16 Komisioni i provimit

Për marrjen në provim dhe zhvillimin e rregullt të tij qendra e provimit thërret një komision provimi, i cili përbëhet nga dy vlerësues, njëri prej të cilëve është zakonisht personi përgjegjës për organizimin e provimit në qendrën përkatëse.

Paragrafi 17 Procesverbali për zhvillimin e provimit

Për ecurinë e provimit mbahet një procesverbal i posaçëm (në formë të printuar ose dixhitale). Në të shënohen të dhënat e provimit në fjalë (pjesëmarrësit, qendra e provimit, data e provimit, etj.) duke përfshirë dhe orarin si dhe ndodhi të veçanta gjatë provimit.

§ 18 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen.

Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

§ 19 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Bei digitalen Deutschprüfungen werden Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen LESEN und HÖREN technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen bzw. Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Bei digitalen Deutschprüfungen werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden. Die Einzelheiten sind den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen.

§ 20 Einsprüche

Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben.

Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

Paragrafi 18 Anshmëria

Shqetësimin në lidhje me anshmërinë e një vlerësuesi pjesëmarrësi në provim duhet ta shprehë menjëherë dhe vetëm para fillimit të provimit me gojë. Vendimin për përfshirjen ose mospërfshirjen e vlerësuesit në provim e merr personi përgjegjës për organizimin e provimit.

Në provimin me gojë të paktën njëri nga dy vlerësuesit nuk duhet t'i ketë dhënë mësim ndonjërit prej kandidatëve të provimit në një nga kurset e zhvilluara prej tij para provimit. Përjashtime nga ky rregull bëhen vetëm me miratimin e zyrës qendrore të Goethe-Institut.

Paragrafi 19 Vlerësimi

Provimi vlerësohet nga dy vlerësues të pavarur nga njëri-tjetri. Tek provimet e gjermanishtes të digjitalizuara, detyrat në modulet LEXIM dhe DEGJIM jepen me alternativa përgjigjesh në mënyrë teknike të automatizuar dhe vlerësimi bëhet nga vetë platforma e provimit.

Në pjesën me shkrim vlerësohen vetëm ato shënime ose tekste, për të cilat është punuar me mjetet e lejuara të shkrimit (stilolaps, stilograf, bojë uji ose stilolaps me xhel në ngjyrë të zezë ose blu). Tek provimet e gjermanishtes të digjitalizuara, vlerësohen vetëm ato tekste të cilat janë shkruar në fushën e duhur. Hollësi të mëtejshme mund të merren nga *dispozitat përkatëse për zhvillimin e provimit*.

Paragrafi 20 Apeli

Rezultati i provimit mund të kundërshtohet me shkrim pranë drejtuesit të qendrës ku është dhënë provimi, brenda dy javësh pas njoftimit të rezultatit. Goethe-Institut mund të refuzojë kërkesa të paarsyetuara ose të mbështetura në arsye jobindëse. Nuk vlen si argument i mjaftueshëm thjesht referenca për numrin e paarritur të pikëve.

Personi përgjegjës për organizimin e provimit vendos nëse apeli do të pranohet ose jo. Në raste dyshimi ai i drejtohet zyrës qendrore të Goethe-Institut dhe vendimin e merr ky i fundit. Vendimi për vlerësimin është përfundimtar.

Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unmittelbar nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren § 6.3.

§ 21 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des gesetzlichen Vertreters. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des gesetzlichen Vertreters erfolgen.

§ 22 Verschwiegenheit

Die Mitglieder der Prüfungskommission bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 23 Geheimhaltung

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 24 Urheberrecht

Alle papierbasierten und digitalen Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

Apelimi ndaj **procedurës** së zhvillimit të provimit duhet bërë menjëherë pas dhënies së provimit dhe i duhet paraqitur drejtuesit të qendrës përkatëse të provimit. Personi përgjegjës për organizimin e provimit u kërkon palëve të përfshira të mbajnë qëndrim, vendos në lidhje me apelin dhe harton një raport për procesin në fjalë. Në raste dyshimi vendos zyra qendrore e Goethe-Institut. Në rast se apeli pranohet, atëherë për tarifatat vlen paragrafi 6.3.

Paragrafi 21 Shqyrtimi i materialeve të provimit

Pjesëmarrësit në provim pas shpalljes së rezulttit të provimit, me kërkesën e tyre mund të shqyrtojnë fletën e tyre të provimit. Kërkesa për shqyrtim tek të miturit duhet të bëhet me shoqërimin e të miturit nga kujdestari ligjor.

Paragrafi 22 Fshehtësia

Anëtarët e një komisioni provimi ruajnë fshehtësinë për të gjitha proceset dhe rezultatet e provimit dhe nuk ua përcjellin ato të tretëve.

Paragrafi 23 Konfidentaliteti

Të gjitha materialet e provimit në formë të printuar apo në formë digjitale mbrohen nga e drejta e autorit dhe përdoren vetëm gjatë provimeve. Një përdorim jashtë këtij kuadri, veçanërisht shumëfishimi, shpërndarja si dhe publikimi i këtyre materialeve mund të bëhet vetëm me miratimin e zyrës qendrore të Goethe-Institut.

Paragrafi 25 Arkivimi

Materialet e provimit në formë të printuar apo në formë dixhitale ruhen në një vend të mbyllur për një periudhë 12-mujore që nga data e provimit, për t'u asgjësuar më pas në mënyrë profesionale. Dokumentacioni rreth rezultateve të përgjithshme apo modulit përkatës ruhet 10 vjet dhe asgjësohet ose fshihet më pas në mënyrë profesionale.

§ 25 Archivierung

Die papierbasierten und digitalen Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

Das Dokument über das Gesamtergebnis bzw. das Ergebnis des jeweiligen Moduls wird 10 Jahre lang aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

§ 26 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

§ 27 Datenschutz

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines Goethe-Zertifikats die Echtheit des Goethe-Zertifikats bestätigen oder widerlegen.

§ 28 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2020 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

Paragrafi 25 Arkivimi

Materialet e provimit në formë të printuar apo në formë dixhitale ruhen në një vend të mbyllur për një periudhë 12-mujore që nga data e provimit, për t'u asgjësuar më pas në mënyrë profesionale.

Dokumentacioni rreth rezultateve të përgjithshme apo modulit përkatës ruhet 10 vjet dhe asgjësohet ose fshihet më pas në mënyrë profesionale.

Paragrafi 26 Garantimi i cilësisë

Cilësia vazhdimisht e lartë e administrimit të provimit garantoheq nëpërmjet kontrolleve të rregullta në provimin me shkrim dhe me gojë në kuadër të inspektimeve si dhe nëpërmjet shqyrtimit të materialeve të provimit. Pjesëmarrësi në provim shpreh miratimin e tij në lidhje me këtë.

Paragrafi 27 Mbrojtja e të dhënave

Të gjitha palët e përfshira në provim janë të detyruara të ruajnë fshehtësinë si dhe të respektojnë kuadrin ligjor në fuqi për mbrojtjen e të dhënave. Goethe-Institut mund të konfirmojë ose jo vërtetësinë e një Goethe-Zertifikat, në rast se një institucion publik ben një kërkesë dhe ka dyshime të arsyetuara për vërtetësinë ose jo të certifikatës.

Paragrafi 28 Dispozitat përmbyllëse

Kjo *Rregullore e Provimeve* hyn në fuqi më datë 1 shtator 2020 dhe vlen për pjesëmarrësit, provimi i të cilëve zhvillohet pas datës 1 shtator 2020.

Në rast të mosmarrëveshjes gjuhësore midis versioneve gjuhësore të *Rregullores së Provimeve* për pjesën kontradiktore do të merrret për bazë versioni në gjuhën gjermane.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)